



Matdid - [www.matdid.it](http://www.matdid.it)

Materiali didattici di lingua e cultura italiana per stranieri  
a cura di [Roberto Tartaglione](#) e [Giulia Grassi](#)

Scudit Scuola d'Italiano  
Via La Spezia 34 – 00182 Roma  
Internet – [www.scudit.net](http://www.scudit.net)  
email – [info@scudit.net](mailto:info@scudit.net)

**Materiale:** n. 297 - **Data:** 31.10.2015 - **Livello:** elementare1 (A1) - **autore:** Mailde Ronzitti

## AL DENTE

*La cucina? Questione di lingua!*

Sta in: [www.scudit.net/mdaldente.htm](http://www.scudit.net/mdaldente.htm)

Esercizi sulla lettura con soluzione: in fondo al testo



I cuochi usano da secoli una lingua franca, una specie di esperanto, che rende popolari parole e espressioni fuori dal paese dove sono nate.

Il francese - dal Rinascimento - è la lingua più importante nelle pubblicazioni dedicate alla gastronomia.

L'italiano ha il suo periodo di gloria specialmente negli anni 1960-1990: all'inizio le parole italiane si trovano solo nelle insegne dei locali e nei menù all'estero, come richiamo etnico e niente di più.

Poi, tra gli anni '70 e '80 la cucina italiana comincia ad essere conosciuta e apprezzata in tutto mondo: il primo ristorante italiano di lusso a New York apre nel 1974 e si chiama **Le Cirque**. Secondo il proprietario, Sirio Maccioni, il grande pubblico non è ancora pronto a identificare la cucina italiana (e la lingua!) come prodotto di lusso.

Nel 1984 abbiamo un importantissimo riconoscimento: il *Larousse Gastronomique* dà molto spazio ai prodotti tipici della tradizione italiana (l'edizione del '38 neanche riporta il termine "pizza" e ora ci sono 2 colonne dedicate!) e include la spiegazione dell'espressione "al dente" riferito alla cottura di pasta e fagiolini.

Negli anni successivi nascono nuovi bizzarri significati di termini italiani legati alla gastronomia: un "panini" è un panino scaldato alla piastra; la pizza "pepperoni" è quella con il salame e, infine, alcuni studenti stranieri in Italia vanno al bar, qualche volta ordinano un "latte" e poi protestano perché non c'è il caffè!

Negli ultimi anni in Norvegia il "café au lait" si chiama regolarmente "caffellatte".

"Tiramisù" è probabilmente la parola italiana moderna statisticamente più esportata nel mondo.

*Oggi, in tempi di Masterchef, di cuochi televisivi, e "cucina molecolare" (non sapete cosa è? Ah, allora andate su wikipedia!) il mio mito rimane però **Pellegrino Artusi**. Ma questa è un'altra storia.*

---

## ESERCIZI

### ESERCIZIO 1: VERO - FALSO

- |   |  |      |       |
|---|--|------|-------|
| 1 | I cuochi parlano solo francese                                   | VERO | FALSO |
| 2 | Qualche volta le parole italiane prendono significati differenti | VERO | FALSO |
| 3 | La pizza "pepperoni" ha molto pepe                               | VERO | FALSO |
| 4 | Nel Rinascimento la cucina italiana è famosa in tutta Europa     | VERO | FALSO |
| 5 | Se voglio un caffellatte è sufficiente ordinare un "latte"       | VERO | FALSO |
| 6 | Tiramisù è una parola giapponese                                 | VERO | FALSO |
| 7 | Il primo ristorante italiano a New York ha un nome francese      | VERO | FALSO |

## ESERCIZIO 2: ABBINA LE SEGUENTI ESPRESSIONI (1-7) CON IL LORO SIGNIFICATO (A - G)

### ESPERSSIONI

- 1 Fare la scarpetta
- 2 Essere di bocca buona
- 3 Fare il cucchiaio
- 4 Essere una buona forchetta
- 5 Avere il coltello dalla parte del manico
- 6 Cuocere a bagno maria
- 7 Un magna-magna



### SIGNIFICATI

- A *Nel calcio fare un "pallonetto", un tiro non fortissimo che però che scavalca il portiere*
- B *Immergere in una pentola con acqua riscaldata a temperatura non superiore ai 100 gradi*
- C *Essere in posizione di vantaggio*
- D *Essere una persona che mangia abbondantemente e volentieri*
- E *Un grande giro di corruzione*
- F *Essere una persona non troppo esigente, accettare quello che capita senza pretese*
- G *Inzuppare il pane nel condimento rimasto nel piatto*

## ESERCIZIO 3: CHE COSA SIGNIFICA...

- 1. LECCARSI I BAFFI**
- A** *Mostrare soddisfazione per quello che si è mangiato*
  - B** *Mostrare che si ha molta fame*
- 2. MORDERSI LA LINGUA**
- A** *Mangiare qualcosa di cattivo, contro voglia*
  - B** *Preferire, anche se con fatica, restare in silenzio*
- 3. AVERE IL DENTE AVVELENATO**
- A** *Avere rancore verso qualcuno, essere arrabbiato*
  - B** *Non avere gusto nel mangiare, mangiare cose di bassa qualità*
- 4. MANGIARE CON GLI OCCHI**
- A** *Essere a dieta, non poter mangiare cose buone*
  - B** *Guardare con desiderio*
- 5. MANGIARE IN BIANCO**
- A** *Solo cose leggere, niente di condito*
  - B** *Senza carni rosse, solo carni bianche*
- 6. SCIAPO**
- A** *Liquore bevuto dagli sciatori sulle montagne vicino al fiume Po*
  - B** *Senza sale, senza sapore*
- 7. INFINOCCIARE**
- A** *Imbrogliare (come il gusto del finocchio può imbrogliare sul sapore della carne)*
  - B** *Togliere gli occhi alla testa del capretto per mangiarla*
- 8. AVERE SULLO STOMACO**
- A** *Trovare qualcuno o qualcosa particolarmente gradevole*
  - B** *Trovare qualcuno o qualcosa particolarmente sgradevole*



Scudit Scuola d'Italiano  
Corsi di lingua e cultura italiana  
a Roma

[www.scudit.net](http://www.scudit.net)

#### ESERCIZIO 4: COMPLETARE CON I VERBI AL PRESENTE INDICATIVO

- 1 I cuochi **/USARE/** ..... da secoli una lingua franca.
- 2 L'italiano **/AVERE/** \_\_\_\_\_ il suo momento di gloria negli anni '60-90.
- 3 Tra gli anni '70 e '80 la cucina italiana **/COMINCIARE/** \_\_\_\_\_ a essere conosciuta.
- 4 *Le Cirque* **/ESSERE/** \_\_\_\_\_ un ristorante italiano
- 5 In Norvegia il caffè au lait **/CHIAMARSI/** \_\_\_\_\_ cappuccino
- 6 Gli stranieri **/AMARE/** \_\_\_\_\_ la cucina italiana.
- 7 I giovani italiani **/IMMAGINARE/** \_\_\_\_\_ l'abilità in cucina come un talento innato.

